

**IV CONGRESO INTERNACIONAL
DE CORRECTORES DE TEXTOS EN ESPAÑOL**
«La palabra en la era digital»

Programa

Viernes 18 de noviembre de 2016

Mañana

- 8.00-9.00 Registro de participantes
- 9.00-9.10 Bienvenida, por Fernando Carbajal Orihuela, presidente de la Ascot Perú
- 9.10-9.20 Inauguración, por Marco Martos Carrera, expresidente de la Academia Peruana de la Lengua
- 9.20-9.30 Homenaje a Marco Martos Carrera por su aporte y contribución al conocimiento y difusión del español
- 9.30-10.30 Los recursos lingüísticos digitales: prácticas empíricas, estrategias y retos
Daniel Cassany (España), invitado especial
- 10.30-10.50 Intermedio
- 10.50-11.20 La palabra en la era digital: reflexiones y propuestas desde la corrección de textos
Sofía Rodríguez Barrios (Perú)
- 11.20-11.50 El aporte de los peruanismos al español
Marco Martos (Perú)
- 11.50-12.20 ¿Elogio de la palabra digital y vituperio de la convencional? Pros y contras de algunas «herramientas de apoyo» en la corrección de textos
María del Refugio Campos y Hugo Espinoza (México)
- 12.20-12.50 ¿Se puede corregir lo correcto?
Alberto Gómez Font (España)
- 12.50-2.30 Almuerzo

Tarde

- 2.30-3.00 La corrección especializada: recomendaciones
Diana H. Rivas (Argentina)
- 3.00-3.30 La corrección de textos como un proceso mental ante las nuevas tecnologías
Juan Manuel Chávez (Perú)
- 3.30-4.00 El buen español en los blogs: opiniones de los blogueros
Beatriz Benítez y Marina Ferrer (España)
-

- 4.00-4.20 Intermedio
- 4.20-4.50 Trabaja cómodo con comodines
Antonio Martín Fernández (España)
- 4.50-5.50 Mesa redonda: «El futuro del español en el mundo digital»
María del Pilar Cobo (Ecuador), Gloria Machado (Uruguay), Ricardo Tavares (Venezuela) y Julio Hevia (Perú)
- 5.50-6.00 Cierre e invitación al segundo día
-

Sábado 19 de noviembre de 2016

Mañana

- 9.00-10.00 Las escrituras digitales: normas, identidades y actitudes
Daniel Cassany (España), invitado especial
- 10.00-10.30 El rol del corrector en las revistas electrónicas y científicas en Open Journal System (OJS)
Florencia Mendoza, Adela Ruiz y Dolores García (Argentina)
- 10.30-11.00 El futuro del pasado (el regreso de la corrección *gourmet*)
María Ester Capurro (Argentina)
- 11.00-11.20 Intermedio
- 11.20-11.50 Experiencia de trabajo colaborativo mediante programas y bases de datos en línea del grupo de filólogos de Promade, UNED
Vanessa Villalobos, María Benavides y Alejandro Lizano (Costa Rica)
- 11.50-12.05 Asociación Profesionales de la Lengua Española Correcta de la Argentina
Andrea Estrada (Argentina)
- 12.05-12.35 La corrección de textos traducidos del inglés
Xosé Castro Roig (España)
- 12.35-2.30 Almuerzo

Tarde

- 2.30-3.00 La Tecnicatura Universitaria en Corrección de Estilo en la Facultad de Humanidades, Universidad de la República
Pilar Chargoña (Uruguay)
- 3.00-3.30 Propuesta para embellecer documentos
Jorge de Buen (México)
-

- 3.30-4.00 Las marcas en el PDF: puente de diálogo entre corrector y diseñador
Ella Suárez (Colombia)
- 4.00-4.20 Intermedio
- 4.20-4.50 Anglicismos o la tensión entre norma y uso en la elección de términos:
el papel del editor y el corrector
Daniela Aguilar (México)
- 4.50-5.20 Adecuación de la corrección de estilo en textos disciplinares de
informática en la UNED, Costa Rica: propuesta para uniformar el
lenguaje de programación
Alejandro Lizano, Vanessa Villalobos y María Benavides (Costa Rica)
- 5.20-5.50 Una lectura diacrónica sobre los modos de corregir
Nuria Gómez Belart (Argentina)
- 5.50-6.00 Cierre e invitación al tercer día
-

Domingo 20 de noviembre de 2016

Mañana

- 9.00-9.30 ¿Estamos preparados para la corrección digital? Aproximación a una
nueva simbología
Alessandra Canessa (Perú)
- 9.30-10.00 Redacción de noticias en Twitter: propuesta del manual de estilo de los
diarios regionales venezolanos *La voz y La región*, y su implementación
Ricardo Tavares (Venezuela)
- 10.00-10.30 Para hacer equipo: vocabulario y herramientas que todo corrector
comparte (y no lo sabe) con el diseñador
Elena Bazán y Alma Martínez (México)
- 10.30-10.50 Intermedio
- 10.50-11.50 Presentación especial del colectivo Palabras Mayores
- 11.50-12.50 Mesa redonda: «¿Cuánto y cómo se cobra por corrección de textos en
Hispanoamérica?»
Andrea Torres (Ecuador), Beatriz Benítez (España), Nuria Gómez
Belart (Argentina) y Fernando Carbajal (Perú)
- 12.50-1.00 Palabras del presidente de la Ascot, clausura del congreso y anuncio
del país anfitrión del Quinto Congreso Internacional de Correctores
de Textos en Español
-